

Выборы необходимы также для поддержания стабильности в нашей стране и в субрегионе. Мы должны побыстрее провести выборы, чтобы придать политической легитимность тем, кто облачен государственной властью, в интересах стабилизации общества в Кот-д'Ивуаре и обеспечения экономического восстановления в Западной Африке. Наконец, выборы — это конституционное требование. В соответствии с нашей конституцией, когда чрезвычайные обстоятельства не позволяют провести выборы, — как это было до объединения страны, — деятельность всех институтов нашей Республики нацелена исключительно на проведение выборов. Поэтому необходимо в ближайшее время вернуться к проведению выборов, с тем чтобы мы могли выйти из этой конституционной, но чрезвычайной ситуации.

Именно поэтому я обращаюсь с трибуны Организации Объединенных Наций ко всем друзьям Кот-д'Ивуара по всему миру, а также ко всем политикам — мужчинам и женщинам, ко всем ивуарцам и все тем, кто проживает в Кот-д'Ивуаре, принять участие в мирном процессе. Я приглашаю их всемерно участвовать в нынешнем избирательном процессе, с тем чтобы каждый человек мог вносить свой вклад в процесс национального примирения и миростроительства.

Исполняющая обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Республики Кот-д'Ивуар за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Кот-д'Ивуар г-на Лорана Гбагбо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи г-на Фрадики Бандейру Мелу де Менезеша

Исполняющая обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи.

Президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи г-на Фрадики Бандейру Мелу де Менезеша сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющая обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи Его Превосходительство г-на Фрадику Бандейру Мелу де Менезеша и предлагаю ему выступить перед Ассамблеей.

Президент де Менезеш (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас за то, что Вы пригласили меня выступить здесь сегодня. Я передаю Вам поздравления от имени народа Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи. Для меня это — первая возможность лично поздравить г-на Пан Ги Муна и поблагодарить его за то, что он взял на себя огромную ответственность, вступив на пост Генерального секретаря. Я заверяю его в нашей полной поддержке при решении стоящих перед ним сложных задач.

Я хотел бы также поздравить г-на Срджяна Керима с избранием на пост Председателя нынешней сессии, а также поблагодарить г-жу Аль Халифу за ее руководство работой шестьдесят первой сессией.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за подбор тем для обсуждения на этой сессии, таких, как изменения климата, финансирование развития, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и борьба с терроризмом.

В этом году мы собрались здесь в период, когда Организация Объединенных Наций сталкивается с огромными вызовами. Ситуация в мире очень серьезная. Одна из проблем состоит в том, что вызовы настолько сложны, что огромный объем фактов, предлагаемых общественности средствами массовой информации, делает практически невозможным или чрезвычайно сложным понимание ситуации обычными людьми.

Многие из присутствующих сегодня в этом зале живут вдали от беспокойных районов на нашей планете. Поэтому, возможно, порой трудно понять участь таких многострадальных народов, как народы Афганистана, Дарфура, Ирака, Палестины, Сьерра-Леоне и Сомали и многих других стран. Но мы должны отказаться от предубеждений и дискриминации и положить конец этим конфликтам.

Я хотел бы напомнить тем, кто по-прежнему игнорирует наше существование, что моя страна — Сан-Томе и Принсипи — это африканская страна, состоящая из двух островов, расположенных в Гвинейском заливе, которая получила независимость от Португалии 12 июля 1975 года. Так что я хотел сказать, что мы также присоединяемся к призывам положить конец экстремизму террористов повсюду в мире. Однако мы уже убедились в том, что этого можно добиться не военной силой, а привитием идей и идеалов в сердца и умы людей.

Что касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, то мы сожалеем о том, какого незначительного прогресса удалось добиться в достижении этих целей. Как можно игнорировать тех, кому призвано помочь достижение этих целей, а именно: слабых, несчастных и преданных забвению? Лауреат Нобелевской премии д-р Мартин Лютер Кинг сказал однажды:

«Отсутствие справедливости где бы то ни было — это угроза справедливости повсюду. Мы неотвратимо связаны нитями взаимозависимости, сотканными в единую ткань судьбы. Все, что непосредственно касается одного, косвенно касается всех».

Присоединяясь к предыдущим ораторам, я хотел бы сказать, что, несмотря на научно-технический прогресс, половина жителей нашей планеты живет на менее, чем 2 долл. США в день. Двадцать процентов всех людей страдают от хронического голода. Ежедневно 30 000 детей бессмысленно гибнут от обезвоживания, диареи или инфекций, чего можно было бы легко избежать или от чего их можно было бы вылечить. Во многих странах детям даже не дают имен до тех пор, пока им не исполнится один месяц, поскольку многим из них не суждено выжить. Один миллиард взрослых людей сегодня безграмотны; 100 миллионов детей не могут посещать школу из-за нищеты.

Что касается финансирования развития, то нам говорят, что глобализация — это верный путь, что на этой волне поднимутся все лодки. Но во многих частях мира на этой растущей волне глобализации поднялись лишь дорогие яхты, тогда как простые лодки в результате затонули. Можно ли реалистично ожидать, что частные корпорации будут сочетать свою предпринимательскую деятельность с усилиями, направленными на достижение социальных

целей? Разумеется, ряду компаний необходимо усовершенствовать свою практику и брать на себя ответственность за ликвидацию последствий экологических катастроф, таких, например, как те, что произошли в дельте реки Нигер. Но придавать компаниям роль реформаторов экономики было бы нереалистичным. Создается впечатление, что глобализация придает большее значение праву делать покупки, чем праву голосовать.

В то же время мы должны реалистично оценивать результаты помощи. Как представляется, международные организации порой испытывают дефицит ожиданий. Народы стран развивающегося мира также нередко становятся жертвами скудости своих собственных устремлений. Вместо того, чтобы взять судьбу в свои руки, мы занижаем наши стандарты. Я думаю, что унижительная бедность по сути дела выжигает сердца и приводит к отчаянию.

Как можно год за годом собираться здесь, слушать об отчаянии, болезнях и голоде и не испытывать огромной тоски? Мы должны признать, что глобальная нищета — это позор нашей эпохи изобилия. Итак, как же нам бороться с нищетой? Многие говорят, что Африка бедна вследствие плохого управления и коррупции. Я решительно отвергаю эту точку зрения. Разве стыдно вспомнить о том, какими были все африканские страны — все мы, — когда мы стали независимыми, или какими мы были совсем недавно в Сан-Томе и Принсипи?

Позвольте мне немного рассказать о том, как мы жили и как обстоят дела в Сан-Томе и Принсипи сегодня. Большинство наших людей выросли в деревянных хижинах, без водопровода, без электричества, без туалетов и без возможности получить образование. В 1975 году наша страна перешла от векового рабства и колониального ига к независимости; в ней практически не было учителей и врачей, она совершенно не была подготовлена к самоуправлению или к созданию экономики, которая не зависела бы от рабского или наемного труда как единственного средства получения прибыли. Мы вели борьбу. Мы делали ошибки. Но сегодня мы живем в полной жизни и стабильной демократической стране, которой мы гордимся. Большой процент наших девочек посещают школы. Показатели грамотности в нашей стране превышают средние показатели в развивающемся мире. Всем нашим гражданам предоставлено бесплатное медицинское обслуживание, хотя оно и испытывает огромные трудности из-за

нехватки средств. Мы почти искоренили малярию. У нас очень низкий уровень коррупции, но в то же время наша страна находится на одном из первых мест в мире по свободе прессы. Мы практически не тратим деньги на оборону, и мы никогда не вели никаких войн.

Председатель возвращается на свое место.

Мы признательны за помощь. Наш народ испытывал бы еще большие страдания, например, без помощи по линии Всемирной продовольственной программы. Активно сотрудничают с нами также Всемирная организация здравоохранения и Глобальный фонд для борьбы с туберкулезом и малярией. Республика Тайвань, жители острова Формоза, известные своей щедростью и тем, что они уделяют особое внимание нашим проблемам, играют важную роль в нашей успешной борьбе с малярией. Многие организации и отдельные лица сотрудничают с нами многие годы с открытым сердцем и щедростью духа, и мы благодарим их за то.

На протяжении 32 лет нашей независимости мы следовали советам международных организаций, в результате чего у нас накопился долг в 350 млн. долл. США по линии двусторонних и многосторонних связей, большая часть которого была недавно списана в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени народа Сан-Томе и Принсипи выразить самую глубокую благодарность за это.

До тех пор пока в нашем мире будут существовать массовая нищета, несправедливость и оскорбительное неравенство, мы не должны успокаиваться. Я призываю всех не отворачиваться от этой проблемы. Нельзя колебаться. Возможно, будущее покажет, что то, что мы не сделали, было трагическим упущением, но позвольте сказать, что то, что мы сделали, было поистине героическим делом.

В заключение, как и в предыдущие годы, хочу сослаться на две ситуации, к которым я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи и в отношении которых они могли бы проявить солидарность — независимо от того, какие страны они представляют — бедные или богатые.

Одной из этих ситуаций является проблема Тайваня. На острове Формоза — называемом также Тайванем — проживают 23 миллиона человек. Они

не просят помощи у международного сообщества из-за своей бедности. Наоборот, Тайвань относится к признанным экономическим мировым державам, и он помогает другим странам, таким как Сан-Томе и Принсипи. Единственное, о чем просит Тайвань, это быть признанным как суверенная страна и быть включенным в качестве таковой в списки членов Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Это вопрос справедливости.

Вопросом справедливости является и проблема снятия правительством Соединенных Штатов эмбарго в отношении Кубы, отмены закона Хелмса-Бэртона 1996 года и обеспечения свободы торговли и передвижения. Пусть кубинцы сами решают свои проблемы. Это демократический шаг.

Я признателен всем присутствующим сегодня здесь членам Ассамблеи за внимание. Да поможет нам Бог.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи за только что сделанное заявление.

Президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи г-на Фрадику Бандейру Мелу де Менезеша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Республики Ирак Его Превосходительства г-на Нури Камеля аль-Малики

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Ирак.

Премьер-министра Республики Ирак г-на Нури Камеля аль-Малики сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я рад приветствовать премьер-министра Республики Ирак Его Превосходительство г-на Нури Камеля аль-Малики и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблей.

Г-н аль-Малики (Ирак) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать в Генеральной Ас-